



# REVUE DE PRESSE

## 2016 - 2017

**Jerez Le Cam ensemble**  
[WWW.JEREZLECAM.COM](http://WWW.JEREZLECAM.COM)

Association Loi 1901  
N° de SIRET : 478 794 688 000 18  
N° de Licence : 2-1013573  
Contact : Catherine Drouillet  
[ADMINISTRATION@JEREZLECAM.COM](mailto:ADMINISTRATION@JEREZLECAM.COM)  
01 48 07 30 79

*Télérama Sortir, TT, Anne Berthod, octobre 2016*

**Jerez Le Cam**

**Il y a vingt ans, le pianiste argentin a trouvé chez le violoniste roumain Iacob Maciuca un archet balkanique prompt à répondre à ses cavalcades passionnées comme à ses épanchements tragiques. Le Moldave Mihai Trestian, au cymbalum, et Manu Comté, au bandonéon, les accompagnent dans les assauts tourbillonnants de leur tango tsigane, traversé de remous dissonants et de brusques accès de mélancolie : de la belle musique, assurément.**

<HTTP://SORTIR.TELERAMA.FR/CONCERTS/GERARDO-JEREZ-LE-CAM,221677.PHP>

## *Les chroniques de Hiko, 11 octobre 2016*

### **Jerez Le Cam quartet - Reflejos Migrantes**



**Jerez Le Cam Quartet - Reflejos Migrantes (Label Ouest/l'Autre Distribution)**

C'est toujours émouvant d'écouter s'accompagner et se répondre des instruments aussi captivants que le piano et le violon, aussi typiques et racés que le bandonéon et le cymbalium (ou piano tsigane). Si la virtuosité et l'inventivité, l'ouverture et la richesse d'esprit sont de la partie, alors il se peut qu'un miracle musical s'opère, une rencontre magique sublimant les traditions et les époques...

C'est le cas dans ce nouvel opus du pianiste franco-argentin Geraldo Jerez Le Cam intitulé Reflejos Migrantes. Que les cordes soient frappées et frottées ou que les notes soient soufflées, elles ponctuent avec grâce, élégance et émotions les 12 compositions métisses du musicien natif de Buenos Aires.

A l'initiative d'un Tango Balkanique (nom donné à son album paru en 2008), Geraldo et son quartet fusionnent les sons syncopés du folklore argentin avec les musiques d'Europe de l'Est, les premiers étant renforcés par la présence du bandonéon de Manu Comté et les secondes par l'expressivité du violoniste roumain Iacob Macuica et les sonorités sans âge du mystérieux cymbalium moldave de Mihai Trestian. Musique classique, tango, jazz, musique tsigane et mélodie contemporaine se bercsent, s'entremêlent dans des réflexions en forme de récits de voyages passionnats en des contrées lointaines pourtant si proches et intimes.

On notera la présence de la chanteuse argentine Sandra Rumolino, que nous découvrions dans Tres Luceros en compagnie de Kevin Sediki...

[HTTP://LES-CHRONIQUES-DE-HIKO.BLOGSPOT.FR/2016/10/JEREZ-LE-CAM-QUARTET-REFLEJOS-MIGRANTES.HTML?SPREF=FB](http://LES-CHRONIQUES-DE-HIKO.BLOGSPOT.FR/2016/10/JEREZ-LE-CAM-QUARTET-REFLEJOS-MIGRANTES.HTML?SPREF=FB)

# REFLEJOS MIGRANTES

nouvel album - nov 2016

Que tal,  
novembre 2016



## → Jerez Le Cam Quartet

Si le tango est une musique séculaire, nombreux sont les artistes qui refusent de l'appréhender comme une langue morte.

Le pianiste Gerardo Jerez Le Cam est de ceux qui refusent l'immobilisme. Il cherche, expérimente et s'attache à dessiner les contours d'un tango résolument ancré dans notre siècle. *Reflejos migrantes*, son nouvel album studio, explore des territoires musicaux inédits en intégrant les racines musicales des autres membres de son quartet. Le tango, *melting pot musical par excellence*, s'enrichit ici d'harmonies venues aussi bien de Moldavie, grâce à la cithare ensorcelante de Mihai Trestian, que de Roumanie, avec les arabesques gypsies du violoniste Jacob Maciuca. Un tango aux résonnances balkaniques, dont les envolées baroques, sauvages, indomptables, font toujours des étincelles sur scène. Envoûtant.

[ LE 3 DÉCEMBRE 17H ]

> Entrée 9 - 19€

Théâtre des Abbesses

31, rue des Abbesses

75018 Paris

M<sup>me</sup> Abbesses

01 42 74 22 77

[www.theatredelaville-paris.com](http://www.theatredelaville-paris.com)

## *Latins de Jazz, Nicole Videmann, 6 novembre 2016*

### **Le tango nomade et libre de Gerardo Jerez Le Cam**



**Avec « Reflejos Migrantes », Gerardo Jerez Le Cam invite à un voyage tourbillonnant dans les pas des migrants. Un hommage vibrant à ses parents... en écho à sa propre vie. Nomade, le tango bouscule les codes et croise les cultures.**

Le pianiste Gerardo Jerez Le Cam transcende les styles et mélange les musiques traditionnelles et contemporaines argentines avec leurs cousines roumaines et moldaves. Cet artiste franco-argentin natif de Buenos Aires a en effet inventé le « tango balkanique » et il revient en 2016 avec « Reflejos Migrantes » (Label Ouest/l'Autre Distribution) à paraître le 10 novembre. L'enregistrement a été réalisé en juillet 2016 à La Soufflerie de Rezé près de Nantes. Cet album vraiment ébouriffant présente un riche mélange de trames mélodiques et d'envolées tourbillonnantes.

Avec douze compositions originales et virtuoses du pianiste, le tango visite les Balkans et s'enrichit des musiques d'Europe de l'Est dont il emprunte les mesures impaires. Gerardo Jerez Le Cam est accompagné par le violon virtuose du Roumain Iacob Maciuca, le cymbalum dépaysant du Moldave Mihai Trestian et le bandonéon poignant de Manu Comté. La chanteuse argentine Sandra Rumolino est invitée sur deux titres.

**A l'écoute de « Reflejos Migrantes », on voyage au cœur de l'univers d'un tango nomade. Harmonieuse et étourdissante, la musique syncopée emprunte autant au tango qu'à un jazz moderne et tendu. Incrustée de tonalités contemporaines elle tend des ponts entre les musiques tziganes et classiques.**

« Reflejos Migrantes » propose un tango mystérieux aux accents tragiques dont les harmonies surprenantes se promènent parfois dans des territoires romantiques. Les plages font alterner les ambiances où se télescopent le passé et le présent. La musique de l'album définit un univers musical où se mêlent harmonies surprenantes et rythmes complexes.

Rien ne serait possible sans la virtuosité étourdissante des instrumentistes qui rivalisent par ailleurs d'inventivité. Au carrefour de tous les timbres et ambiances de l'album, le titre El Cruce termine l'album dont il représente une sorte de synthèse.

# REFLEJOS MIGRANTES

nouvel album - nov 2016

Sous des atours sophistiqués et sérieux la musique foisonnante impulsée par le quartet de Gerardo Jerez Le Cam sait rester accessible. Elle allie en effet la tradition du tango et de la musique tzigane avec la modernité des mélodies mélancoliques et syncopées. Le mélange demeure harmonieux, réserve des nuances et des surprises.

Soutenue par le violon sensible de Iacob Maciuca, la voix de Sandra Rumolino adopte le registre de la nostalgie sur deux titres, Calle de Lomas et le langoureux Melancolia.



Interprétés par des instrumentistes virtuoses, les rythmes tourbillonnants de Torbellino enchantent et donnent le vertige.

En définitive, le quartet de Gerardo Jerez Le Cam habille le tango d'un tissu aux couleurs des musiques populaires. Par contre, cet habit chatoyant est doublé d'une trame musicale dont les racines sont ancrées dans la musique savante. Ainsi paré « Reflejos Migrantes » possède toutes les qualités pour enchanter des oreilles curieuses d'innovation. Point besoin de visa pour « Reflejos Migrantes ». Sa musicalité suffit pour lui permettre de rayonner au-delà des frontières.

Pour découvrir le répertoire de « Reflejos Migrantes », un rendez-vous s'impose. Celui du 03 décembre au Théâtre des Abbesses à Paris où se produit Jerez le Cam quartet.

[HTTP://WWW.LATINS-DE-JAZZ.COM/REFLEJOS-MIGRANTES-PAR-JEREZ-LE-CAM/](http://WWW.LATINS-DE-JAZZ.COM/REFLEJOS-MIGRANTES-PAR-JEREZ-LE-CAM/)

*Ping Pong, la culture sans limites, 28 novembre 2016*

**Disque du jour : Reflejos Migrantes, Gerardo Jerez Le Cam et Iacob Maciuca pour «Yam-parango»**



**Ping Pong, la culture sans limites**

28 novembre, 17:00 · €

[CE SOIR] Jerez Le Cam ensemble à 19h30 en live dans Ping Pong, la culture sans limites sur France Culture



**Brabadag - Jerez Le Cam Quartet - YouTube**

<http://jerezlecam.com> Un grand merci à Michel Richard pour la prise de son.

YOUTUBE.COM

**à l'écoute : de 28:15 à 32:46**

[HTTPS://WWW.FRANCECULTURE.FR/EMISSIONS/PING-PONG/SHAHRBANOO-SADAT-ATIQ-RAHIMI](https://www.franceculture.fr/emissions/ping-pong/shahrbanoo-sadat-atiq-rahimi)

*RFI, Las Voces del mundo, Jordi Batallé,  
28 novembre 2016*

**El invitado de RFI - Gerardo Jerez Le Cam,  
Reflejos Migrantes en Paris, por Jordi Batallé**



El pianista y compositor argentino Gerardo Jerez Le Cam en los estudios de RFI | Foto : Jordi Batallé

**El próximo sábado tres de diciembre, se presenta en el Teatro de la Ville de París, en su sala de la Place des Abesses en Montmatre, el pianista argentino Gerardo Jerez Le Cam con el cuarteto que lleva su nombre. Concierto que servirá de presentación de Reflejos Migrantes, en español en el original, nuevo disco del Jerez Le Cam Quartet que acaba de publicar el sello francés Label Ouest.**

Gerardo Jerez Le Cam ha nacido en Buenos Aires en 1963. Compositor y pianista, es diplomado del Conservatorio Dipolito de Buenos Aires. Realiza estudios superiores con el pianista y compositor Alberto Mercanti, música de cámara e interpretación con maestros como José Bondar, Lejro Spiller y Juárez Johnson. En Argentina, dirige para compañías de ópera, y forma parte de conjuntos de música tanto clásica como contemporánea sin olvidar el folklore et tango. Llega a Francia en 1992, donde el encuentro con el violinista Iacob Maciuca y otros músicos provenientes del este de Europa van a marcar fundamentalmente su lenguaje musical. Ha creado diferentes formaciones como el Cuarteto Jerez, Translave, y recientemente su cuarteto Jerez Le Cam Quartet y trio. Sus composiciones han sido interpretadas por el Cuarteto Danel, el Cuarteto Debussy, Conjunto ARIA VOCE, Orquesta sinfónica de Saint Nazaire, Orquesta Filarmónica de Nantes, la Orquesta Sinfónica Nacional de Buenos Aires, Raúl Garello, Fleurs noires, Juan Quintero, Luna Monti, Juan José Mosalini, Sandra Rumolino, Osvaldo Calo, Juanjo Mosalini, Nini Flores, Manu Comte, Marcelo Massún y Corina Díaz.

<HTTP://ES.RFI.FR/CULTURA/20161130-GERARDO-JEREZ-LE-CAM-REFLEJOS-MIGRANTES-EN-PARIS>

# REFLEJOS MIGRANTES

nouvel album - nov 2016

## Trad Mag, Michel Plisson, janvier 2017

Jerez Le Cam Quartet

Reflejos Migrantes

Label Ouest/L'Autre Distribution, 2016.



Une nouvelle production du pianiste et compositeur argentin Gerardo Jerez Le Cam dans sa formation en quartet avec Jacob Maciuca (violon), Manu Comté (bandonéon) et Mihai Trestian (cymbalum). Après l'album "Mar negro" (lire chronique dans Trad mag' n°159, NDLR) paru en 2015, Gerardo poursuit ses explorations du Rio de la Plata et du Danube dont le mariage continue à fonctionner sans le moindre nuage. Toutes les compositions de l'album sont originales, y compris les paroles pour deux thèmes superbement chantés par Sandra Rumolino : *Melancolla* (ne pas confondre avec le standard de tango *Nostalgias*) et *Calle de Lomas*. Une belle poésie dans la lignée des poètes tangeros comme Homero Manzi.

Un compositeur doublé d'un poète. Combinaison rarissime. Mais pour Gerardo, « la musique a un rapport direct à la poésie et aux images ». Une musique toujours pleine de surprises. On commence sur une milonga mais avec un timbre de cymbalum à l'arrière ou franchement roumain comme dans Yampay ou argentin dans la bonne tradition tanguera qui reste le noyau central de l'univers de Gerardo avec quelques éléments "plazzollaquesques" comme dans *El Cruce* qui rappelle la basse de Kicho Diaz de Buenos Aires Hora Zero mais saupoudré avec parcimonie. Une belle réussite. **Michel Plisson**



© D.R.

*Tiempoar, Carlos Salatino, 18 novembre 2016*

**Una ópera-concierto con textos del poeta wichi Lecko Zamora y la Sinfónica Nacional**

**Gerardo Jerez Le Cam es el artífice de «Las voces del Silencio».**



Un pianista y compositor nacido en Ciudad Evita que desde 1992 vive en Francia y un poeta de la comunidad wichi que en sus palabras refleja las vivencias de su gente son los artífices de una obra que hoy a las 20 horas, junto con la Orquesta Sinfónica Nacional, dirigida por Mariano Chiaccharini, se materializará en la Ballena Azul del Centro Cultural Kirchner. Gerardo Jerez Le Cam es el creador de la ópera concierto Las voces del Silencio que, con textos de Lecko Zamora, mostrará de qué manera la cultura es un territorio en el que las fronteras geográficas no son impedimento para generar obras únicas.

Jerez Le Cam desarrolla una intensa actividad en el viejo continente. Su obra se nutre de diversas influencias, fundamentalmente músicas gitanas, eslavas y folclóricas de Europa del Este, que enriquecen su obra en la que siempre aparece de manera inevitable el aire porteño.» Viviendo en Europa trabajé siempre con músicos que provienen del Este porque es la tendencia que más me atrajo y la que más me enriqueció en mi trabajo como compositor. Esto me permite incorporar a mi obra elementos que provienen de esas culturas europeas ancestrales», afirma. A partir de 2005, con la creación del Jerez Le Cam Ensemble, compone varias obras, entre ellas «Tango Imaginario», «Barok Tango», la ópera «Charbons Ardents» e incorpora instrumentos como el címbalon y el bandoneón.

Las voces del silencio propone el entrecruzamiento de culturas de pueblos originarios del norte de la Argentina y géneros musicales cultos y también populares, generando un encuentro entre los textos del poeta Lecko Zamora, referente de la cultura wichi y un lenguaje musical nuevo, original y sensible, local y nómade, íntimo y a la vez universal. «La obra habla de los sin palabra, de los invisibilizados de siempre. Lamentablemente no tenemos la posibilidad de tener el acceso necesario a todo lo que significa la cultura de los pueblos origina-rios y la verdad histórica que trajo la colonización de esos pueblos», explica Jerez Le Cam.

A su vez, comenta que la génesis del trabajo surgió cuando unos amigos chaqueños que viven en Francia lo impulsaron a adentrarse en la música originaria de los pueblos del impenetrable. «Durante varios años realicé viajes al Chaco y en una oportunidad conocí al poeta wichi Lecko Zamora, que es un referente de esa comu-nidad de Salta, si bien vive en el Chaco. El me guió en el camino de lo poético, lo musical y lo espiritual que rodea a su cultura».

Jerez Le Cam cuenta que el trabajo de composición lo inició en el 2012: «En uno de los viajes vinieron los músicos con los que trabajaba habitualmente (Juanjo Mosalini en bandoneón, el rumano Iacob Maciuca en violín y el moldavo Mihai Trastian en címbalon, un instrumento del cual existe un solo ejemplar en el país) a los que se sumaron Juan Quintero y Luna Monti. Hicimos la primera presentación de este trabajo en El sausalito, en pleno impenetrable. Luego tocamos en Resistencia y Buenos Aires y posteriormente llevamos la obra a Europa. Y ahora surgió la posibilidad de llevar a cabo esta actuación con la Orquesta Sinfónica Nacio-nal, con la cual ya tuve la oportunidad de presentarme el año pasado también en el CCK».

La obra, en la que se aprecia claramente este entrecruzamiento dinámico de géneros y culturas de regiones tan distantes, adquiere un nuevo estatus al ser abordada en esta oportunidad con la participación de una orquesta sinfónica.» Hice una orquestación en la que hay un cruce interesante entre el címbalon y la voz de Maryta de Humahuaca, generando un diálogo sorprendente entre la cultura wichi y la gitana. Los textos son leídos por una referente de la comunidad, Octarina Zamora, que es la hermana del autor de los textos. Todo este choque de géneros me permitió transitar un universo musical de gran riqueza, en el que se establecen puentes entre culturas lejana geográficamente, pero muy cercanas desde el aspecto espiritual. Los textos son leídos en su idioma original y en castellano. Del concierto también forma parte el bandoneonista de folklore Santiago Arias», dice el compositor.

Sobre las expectativas que el pianista tiene respecto a la presentación de esta noche, afirma que le interesa que el público se integre a la obra, no solo como espectador, sino como protagonista de lo que sucede con la música. «Y si esto sirve para que se pueda tomar conciencia de la riqueza y de las posibilidades que tiene la cultura de nuestros pueblos originarios, el objetivo estará cumplido», concluye.

<HTTP://WWW.TIEMPOAR.COM.AR/ARTICULO/VIEW/62331/UNA-A-PERA-CONCIERTO-CON-TEXTOS-DEL-POETA-WICHI-LECKO-ZAMORA-Y-LA-SINFONICA-NACIONAL>

*La Nacion, Mauro Apicella, 17 novembre 2016*

## **Tangos y otras músicas para la Sinfónica Nacional**

**Artistas radicados en el exterior traen sus obras para la orquesta argentina**



La Orquesta Sinfónica Nacional repatría músicos a través de sus obras. Artistas como Daniel Binelli (vive en los Estados Unidos), Marcelo Nisinman o Gerardo Jerez Le Cam (ambos en Francia) tienen un lugar en este organismo argentino para hacer sonar su música. Mañana, a las 20, en el CCK, con dirección orquestal de Mariano Chiacchiarini, el inquieto Binelli estrenará para los oídos porteños dos obras junto a la pianista Poly Ferman y a la Sinfónica. Se trata de piezas que este bandoneonista y compositor escribió en su país de residencia, hace un par de años. *Contrabando*, para piano, bandoneón y orquesta sinfónica, y *Alma iluminada*, para bandoneón, órgano y orquesta de cuerdas.

Ese mismo día, el pianista Jerez Le Cam volverá al escenario del CCK con una obra que mucho tiene que ver con lo más olvidado de nuestro territorio. El año pasado presentó *Reflejos migrantes*; ahora es el momento de *Los sonidos del silencio*, una pieza en la que dialoga la música de las comunidades wichis con la del este europeo.

En 2011, en Francia, junto a amigos originarios del Impenetrable chaqueño decidió viajar a esa sufrida región para conocer a las comunidades, aprender de su música y desarrollar, finalmente, este proyecto que se cono-

ció al año siguiente. Tuvo en nuestro país y en salas europeas varias presentaciones, con la participación de folkloristas como Juan Quintero y Luna Monti. Pero nunca en formato sinfónico.

«Hacía mucho que tenía esta asignatura pendiente; la de conocer y aprender de estas culturas originarias tan invisibilizadas», dice Gerardo Jerez Le Cam, recién llegado de Francia. «Emprendí varios viajes. Tuve la orientación de Lecko Zamora, que es un defensor de las comunidades wichis. Visitamos El Sauzalito y el Impenetrable. De ahí nació Las voces del silencio, que tiene que ver con la invisibilización de estas comunidades.»

Originalmente fue creado como una ópera concierto para formación de cámara (cuarteto, dos cantantes y recitante). Dura unos 50 minutos. Tiene textos de Lecko Zamora para cuatro movimientos musicales que hablan de la forma como estas comunidades ven el origen del mundo, sobre el amor, un tercero dedicado a una especie de héroe-villano de las comunidades wichis y el último sobre los 500 años de colonización y sus efectos. En esta versión sinfónica, orquestada por el propio Jerez Le Cam, no participará Lecko, autor de todos los textos, sino su hermana Octorina.

El viernes siguiente será el turno del bandoneonista y compositor Marcelo Nisinman, que aportará dos trabajos para la Sinfónica Nacional. «Sobre estas dos obras puedo decir que una es contraria de la otra, en cierta manera. Hombre tango es obsesiva en su lenguaje, ya que cada sección es una variación de la misma forma. Las articulaciones y los acentos la configuran porteñamente y lo melódico existe, pero de manera fragmentada. En fin, un Tango para Bandoneón y Orquesta. En cambio, 4 am Tango es, en síntesis, la orquestación de un gran crescendo, que explota hacia el final. A través de este crescendo se sucede el tango, que al contrario de Hombre Tango es decididamente melódico, melancólico y hasta irónico.»

Nisinman escribió estas dos orquestaciones este año, a pedido del programador de la Sinfónica, Ciro Ciliberto. Además, en ambos casos hay versiones para pequeño ensamble, que fueron estrenadas en Inglaterra: «Podría decir que son fotografías y retratos musicales de esos años de vida europea», concluye el compositor.

#### Ciclo sinfónico

Binelli, Nisinman y Jerez Le Cam

CCK, Sarmiento 151. Gratis previo retiro de entrada. Mañana, a las 20, obras de Binelli y Jerez Le Cam. El 25, obras de Nisinman.

<HTTP://WWW.LANACION.COM.AR/1956863-TANGOS-Y-OTRAS-MUSICAS-PARA-LA-SINFONICA-NACIONAL>

*Asi de simple, interview radio de Ricardo Salton,  
Argentine, 16 novembre 2016*



**Para volver a escuchar nuestro programa de ayer cuando nos visitó el compositor y pianista Gerardo Jerez Le Cam.**

<HTTP://RADIOCUT.FM/RADIOSTATION/NACCLASICA/LISTEN/2016/11/16/18/00/00/>

## Télérama, Anne Berthod, janvier 2017

**JEREZ LE CAM**  
MONDE  
**EN TOURNÉE**

---

**fff**

De l'Argentine aux Balkans, il y a cette même façon de conjuguer le guinche et la mélancolie : Le pianiste argentin Gerardo Jerez Le Cam a trouvé chez le violoniste roumain Iacob Maciuca un archet prompt à répondre à ses cavalcades passionnées comme à ses épanchements. C'était il y a vingt ans. Depuis, les deux complices ont embarqué le Moldave Mihai Trestian, au cymbalum, et Manu Comté, au bandonéon, pour les accompagner dans leur tango tzigane. Un répertoire virtuose où il est question de rives que les migrants n'atteignent jamais, du cinéma de Tarkovski, d'aube grise et de lune orange, de chat noir et de sorcellerie... De la belle musique assurément. – **Anne Berthod**

| Le 15 janvier à Ancenis (44), les et 18 à Rezé (44), le 28 à Céret (66).

## Divers, actions artistiques, Ancenis, janvier 2017

### Concert au Quartier Libre d'Ancenis

#### Jerez Le Cam dévoile Cantos Nomades dimanche

Jerez le Cam quartet revient au théâtre Quartier Libre accompagné du chœur nantais d'Aria voce et de choristes amateurs du Pays-d'Ancenis le dimanche 15 janvier à 15h pour présenter sa dernière composition, Cantos nomades.

Inspiré de sa propre histoire, le récit de ce spectacle croise trois destins sur les chemins de l'exil, trois histoires parallèles, trois expériences intenses à travers le monde. Alternant textes et chansons, le concert est constitué de pièces instrumentales mêlant influences du tango, folklore argentin et musiques nomades, de passages "chorales", une "cantate" populaire pour chœur, chant soliste, quatuor instrumental



Les choristes amateurs sont issus d'In Hoc Nido, de Polysons, de la chorale d'Arpège, de la Cantaria et d'Aria Voce.

et chœur de foule, confié à des chanteurs amateurs du Pays-d'Ancenis.

Le théâtre Quartier Libre conclura ainsi un projet d'envergure avec Gerardo

Jerez le Cam, Aria Voce et une quarantaine de choristes du Pays-d'Ancenis. En effet, le spectacle présenté au théâtre dimanche prochain à 15h a donné lieu à

un travail de fond avec des choristes amateurs qui prendront part au spectacle. Depuis le mois d'octobre, ils rencontrent Gerardo Jerez le Cam ou Philippe le Corf une fois par mois et répètent sans relâche. Ces chanteurs amateurs sont issus d'In hoc Nido, de Polysons, de la chorale d'Arpège, ou encore de la Cantaria.

**Pratique** - Concert le dimanche 15 janvier à 15h au théâtre Quartier Libre d'Ancenis. A partir de 12 ans. Durée : 1h15. Tarif : de 6 à 16 euros. Informations et billetterie au 02 51 14 17 17 ou par mail à [reservation@theatre-ancenis.com](mailto:reservation@theatre-ancenis.com). Ouverture de la billetterie : Mardi, mercredi et vendredi de 15h à 18h et le samedi de 10h à 12h.

### Au Quartier libre, un spectacle qui traverse les frontières

Le dimanche 15 janvier à 15h, le théâtre du Quartier libre présentera Cantos Nomades : un spectacle de chants, récits, et instruments, écrit et coordonné par le pianiste et compositeur Gerardo Jerez Le Cam. Forme peu commune, la participation de choristes locaux a été fondamentale dans la création de ce projet. Ghislaine a répondu présent, elle qui est « du Pays-d'Ancenis, comme tous ici. Aborder un sujet d'actualité avec surprise, c'est l'aventure ! »

En effet, le thème retrace le destin de nomades, et sur scène, tous les chanteurs représentent des migrants. « Tout a commencé avec le récit de ma maman. En 1939, elle avait quinze ans et elle a traversé les Pyrénées à pied pour fuir l'Espagne fran-



les choristes du Pays d'Ancenis sont sous la direction de Gerardo Jerez le Cam.

quiste », explique Gerardo. « Nous sommes tous les mi-

grants de quelque part. »

**Pratique** - Réservations au

02 51 14 17 17. Tarifs : de 6 à 16 euros.

*Ouest France, 27 décembre 2016*

## Aria Voce et les nomades au Quartier libre

Cantos nomades avec Aria Voce et les choristes du pays d'Ancenis : un rendez-vous au théâtre le 15 janvier.



L'ensemble dirigé par Philippe Le Corf sera au Théâtre du quartier libre.

Initié par le pianiste-compositeur Gerardo Jerez le Cam, compositeur et pianiste né en 1963 à Buenos Aires (Argentine), Cantos nomades est un récit musical qui retrace les traversées des migrants. Avec la participation des choristes amateurs du pays d'Ancenis.

Alternant textes et chansons, le concert présenté au Théâtre du quartier libre est constitué de pièces instrumentales mêlant influences du tango, folklore argentin et musiques nomades, de passages chorales, une cantate populaire pour chœur, chant soliste, quatuor instrumental et chœur de foule, confié à des chanteurs amateurs.

### Une vingtaine de chanteurs de haut niveau .

Les compositions de Gerardo Jerez le Cam sont servies par ses complices musicaux et les voix d'Aria Voce.

L'ensemble Aria Voce, fondé en 1995 et dirigé par Philippe Le Corf,

est composé d'une vingtaine de chanteurs de haut niveau.

À partir de 2008, il s'est formé aussi un chœur de chambre, de huit à douze chanteurs, pour explorer de nouvelles œuvres en petit effectif, tout en s'ouvrant sur le répertoire solistique. Cette phalange a participé à d'importants projets artistiques avec ses programmes propres (plusieurs tournées en France et en Espagne) ou en s'associant plusieurs fois à l'Ensemble A Sei Voci (Festival de la Chaise Dieu et de San Sebastian).

Ce même chœur de chambre a d'ailleurs participé, en 2012, à l'enregistrement d'une messe inédite de Domenico Scarlatti dans l'auditorium Kursaal de San Sebastian.

**Dimanche 15 Janvier**, à 15 h, au Théâtre du quartier libre. Tarifs : de 6 € à 16 €. Réservation le mardi, mercredi et vendredi, de 15 h à 18 h, et le samedi, de 10 h à 12 h. Tél. 02 51 14 17 17 ou en ligne [www.theatre-ancenis.com](http://www.theatre-ancenis.com)

## **Ancenis, Théâtre Quartier Libre - Les choristes du pays d'Ancenis chanteront auprès de Jerez le Cam dimanche 15 janvier**



Depuis septembre dernier, une quarantaine de choristes issus de différentes formations du pays d'Ancenis : In hoc Nido, la chorale d'Arpège, la Cantaria, mais aussi Polysons... se retrouvent une fois par mois afin de répéter leur partition avec Gerardo Gerez Le Cam - Le but : interpréter ensemble une de ses chansons en espagnol ! Pour la plupart d'entre eux, il faut d'abord passer la barrière de la langue avant d'interpréter ! Et voilà qui n'est pas si facile !

Heureusement, Gerardo Jerez Le Cam leur a bien décortiqué le texte - pas à pas. A leur disposition, un enregistrement vocal afin de cerner les rouages de l'espagnol ! Second écueil - il faut interpréter la chanson. Comme souvent chez Jerez le Cam, il s'agit d'un texte puissant. Mardi soir avec Philippe Le Corf, les choristes amateurs du pays d'Ancenis se sont retrouvés sur la scène du théâtre Quartier libre afin de travailler la mise en scène et les effets (jeux vocaux) pour le spectacle. Philippe Le Corf dirige la chorale nantaise Aria Voce qui sera sur scène avec les musiciens de Gerardo Jerez le Cam. Un spectacle qui réserve bien des surprises pour le public. La musique de Gerardo Jerez le Cam est inspirée de l'histoire de ses parents, migrants. Un périple de voyages à travers trois destins différents où récits, textes, passages musicaux et chansons se mélangent. « Les influences du tango, du folklore argentin, des musiques nomades venues d'ailleurs constituent un langage complexe où la force du sentiment garde toute sa puissance. Reflet du quotidien et de son vécu, les compositions de Gerardo Jerez Le Cam sont souvent évocatrices, toujours sensibles et vivantes et servies à merveille par ses complices musicaux et les voix d'Aria Voce. »

Ce spectacle est une création et entre dans le programme des projets participatifs du théâtre Quartier Libre d'Ancenis. Pratique Cantos Nomades – dimanche 15 janvier à 15h Tarifs : de 6 à 16 € Réservation en ligne depuis le site de la ville d'Ancenis [www.ancenis.fr](http://www.ancenis.fr) ou au théâtre (fermé du 24 au 2 janvier 2017).